

Njengami Nje



Mary-Anne Hampton ◦ Hani du Toit ◦ Christian Jagers

Njengami Nje

Le ncwadi ngeka







Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

Njengami Nje

(Just Like Me)

Illustrated by Mary-Anne Hampton

Written by Hani du Toit

Designed by Christian Jagers

Edited by Carla Lever

Translated by Nonkululeko Nhlapo

with the help of the Book Dash participants in Cape Town on 2 December 2017.

ISBN: 978-1-77623-068-6

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

Njengami Nje



Mary-Anne Hampton ◦ Hani du Toit ◦ Christian Jagers

Usuku lokuzalwa lukaRahah
lungesonto elizayo. Ukuthakasele
ukumema abangani bakhe abasha
ephathini yakhe.



“Uzomema bani?” kubuza uMama.

“Unezinyanga ezimbalwa uqalile esikoleni esisha. Zonke izingane zibonakala zihlukile, akunjalo?”

“Cha, Mama. Nginabangani abaningi abasha,” kusho uRahah.



“Ngifuna ukumema uZerina. Ufuna ukuba wumdansi we-ballet, njengami nje!”





“Ohho! Kwakuhle lokho,” kusho uMama.

“Asidlale umculo wokudansa uma kunjalo.”



“Ngiyathemba ukuthi
uSikelele uzokwazi
ukuza naye. Uculela
ikwaya lesikole,
njengami nje.”



“Ohho! kwakuhle lokho -
sizojabula sonke sicule futhi.”





“Ngingamumema uSusheela?
Unamakatshana amahle,
njengami nje.”

“Yebo, ungamumema.
Uzokuthokozela ukudlala
namakatshana ethu naye.”



“Futhi kumele simeme noYongnam.
Uyawathanda amakhekhe aphinki
ukudlula mina.”



“Yinhlanhla-ke ngoba ngenza wona lawo makhekhe,” kusho uMama.

“Angawathatha lawa aphinki.”



“Ncinci ngiyabonga, Mama!
Ngikulangazelele kakhulu.”

“Kuyintokozo kimi, Rahah!
Ngizokuthakasela ukubona
bonke abangani bakho.
Bazwakala bebaluleke
njengawe nje!”



“Kodwa wena? Uyazithanda
izincwadi, angithi ...

njengami nje!

Ungathanda ukuza
ephathini yami nawe?”





